

957
957 - 33

AIMS TRIBUNAL

33

دیوان دآوری دعاوی ایران - ایالات متحدہ

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAFE

Case No. 957

Date of filing: 22-4-87

** AWARD - Type of Award Final
- Date of Award 22-4-87
_____ pages in English 5 pages in Farsi

** DECISION - Date of Decision _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** CONCURRING OPINION of _____
- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** SEPARATE OPINION of _____
- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** DISSENTING OPINION of _____
- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

** OTHER; Nature of document: _____

- Date _____
_____ pages in English _____ pages in Farsi

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
AWARD

Case No. 957
Chamber One

پرونده شماره ۹۵۷

شعبه یک

حکم شماره ۱-۹۵۷-۲۹۹

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داری دعاوی ایران-ایالات متحده
ثبت شد - FILED	
Date	22 APR 1987 تاریخ
	۱۳۶۶ / ۲ / ۲
No.	957 شماره

نیروی دریایی دولت جمهوری اسلامی ایران،

خواهان،

- ۹ -

جنرال داینامیکس کورپوریشن (پومونا دیویژن)،

دولت ایالات متحده آمریکا،

خواندگان.



حکم

اول - سوابق امر

۱ - در ۱۹ ژانویه ۱۹۸۲ [۲۹ دی ماه ۱۳۶۰]، خواهان نیروی دریایی دولت جمهوری اسلامی ایران ("نیروی دریایی ایران") دادخواستی علیه خواندگان، جنرال داینامیکس کورپوریشن (پومونا دیویژن) (اختصاراً "جنرال داینامیکس")، و دولت ایالات متحده آمریکا ("ایالات متحده")، به ثبت رساند.

۲ - ادعا ناشی از قراردادی است ("قرارداد") که در چهارم فوریه ۱۹۷۶ (۱۵ بهمن ماه ۱۳۵۴) بین نیروی دریایی ایران و جنرال داینامیکس به منظور تامین خدمات پشتیبانی و تعمیرات چند سیستم پرتاب موشک هدایت شونده نیروی دریایی ایران منعقد گردیده بود. نیروی دریایی ایران ادعا می‌کند که در سال ۱۹۷۸ طبق قرارداد، اقلامی را جهت تعمیر برای جنرال داینامیکس ارسال داشت، ولی پس از انقضای مدت مورد توافق برای تعمیر، اقلام مزبور مسترد نگردید. نیروی دریایی ایران از جنرال داینامیکس می‌خواهد که اقلام فوق‌الذکر را که بنظر خواهان -/۴۵,۰۰۰ دلار آمریکا ارزش دارد، مسترد نماید و -/۵۰,۰۰۰ دلار نیز بابت خسارت عدم تحویل آنها بپردازد. علاوه بر آن، نیروی دریایی ایران همان اندازه خسارت به اضافه خسارتی که حسب ادعا در نتیجه امتناع ایالات متحده از دادن پروانه صدور آن اقلام به ایران، به خواهان وارد شده است از ایالات متحده مطالبه می‌کند. نیروی دریایی ایران همچنین هزینه‌هایی را که برای داوری متقبل گردیده، می‌خواهد.

۳ - جنرال داینامیکس در ۲۸ مارس ۱۹۸۳ [هشتم فروردین ماه ۱۳۶۲] دفاعیه‌ای راجع به ماهیت ادعا همراه با درخواستی دائر بر رد ادعا به دلیل فقد صلاحیت به ثبت رساند زیرا یک واحد دولتی ایران این ادعا را علیه یک تبعه ایالات متحده طرح کرده، و طبق نظر دیوان عمومی در پرونده شماره الف-۲ چنین ادعایی مسموع نمی‌باشد.

۴ - ایالات متحده در ۳۰ مارس ۱۹۸۳ [دهم فروردین ماه ۱۳۶۲] دفاعیه‌ای همراه با درخواست رد ادعا به دلیل فقد صلاحیت نسبت به هر دو خواننده به ثبت رساند. ایالات متحده استدلال می‌کند که طبق تصمیم دیوان عمومی در پرونده شماره الف ۲-، دیوان صلاحیت رسیدگی به ادعاهای واحدهای دولتی ایران علیه اتباع ایالات متحده، مانند جنرال داینامیکس، را ندارد. به علاوه ایالات متحده استدلال می‌کند که هیچ رابطه قراردادی بین وی و نیروی دریایی ایران برای خرید و فروش اجناس و خدمات وجود نداشته تا به مفهوم بند ۲ ماده دو بیانیه حل و فصل منجر به پیدایش یک ادعای "رسمی" شود. ایالات متحده همچنین استدلال می‌کند که ادعای حاضر به مفهوم بند ۳ ماده دو بیانیه حل و فصل یک "اختلاف تفسیری" نیست و نیز می‌گوید که پرونده شماره ۹۵۷ باید مختومه اعلام شود، زیرا این ادعا تکرار قسمتی از ادعای مطروح در پرونده ب-۱۱ است که یک ادعای "رسمی" وزارت دفاع ملی جمهوری اسلامی ایران علیه ایالات متحده می‌باشد.

۵ - نیروی دریایی ایران در دهم مه ۱۹۸۴ [۲۰ اردیبهشت ماه ۱۳۶۳] پاسخی به ثبت رساند و ضمن مطالب دیگر استدلال کرد که وجود هر دو خواننده نامبرده، ادعا را مشمول صلاحیت دیوان می‌کند زیرا که درگیری آنها در قرارداد کاملاً به هم مرتبط بوده است.

۶ - جنرال داینامیکس در ۱۸ ژوئن ۱۹۸۴ [۲۸ خرداد ماه ۱۳۶۳] لایحه‌ای به ثبت رسانده و مجدداً درخواست کرد که ادعای مطروح علیه وی مردود شناخته شود. نظرات نیروی دریایی ایران درباره این لایحه در اول اوت ۱۹۸۶ [دهم مرداد ماه ۱۳۶۵] به ثبت رسید. جنرال داینامیکس در لایحه دیگری که در ۲۷ اکتبر ۱۹۸۶ [پنجم آبان ماه ۱۳۶۵] به ثبت رساند، بار دیگر درخواست خود برای رد ادعا را تجدید نمود.

دوم - دلایل حکم

۷ - سئوالی که در پرونده حاضر مطرح است این است که اولاً "آیا دیوان نسبت به جنرال

داینامیکس و ثنیا" نسبت به ایالات متحده به عنوان خواندگان، صلاحیت دارد یا خیر.

۸ - در مورد جنرال داینامیکس بحثی نیست که این خواننده یک شرکت غیر دولتی تبعه ایالات متحده است. دیوان در یکی از آراء^۶ تفسیری خود درباره منظور بیانیه حل و فصل دعاوی نظر داد که بیانیه عمومی و بیانیه حل و فصل دعاوی صلاحیت رسیدگی به ادعاهای ایران علیه اتباع ایالات متحده را به دیوان تفویض نکرده‌اند. تصمیم شماره الف/۲-۱ مورخ ۲۶ ژانویه ۱۹۸۲ [ششم بهمن ماه ۱۳۶۰] دیوان عمومی در پرونده شماره الف-۲ که در 101 Iran-U.S. C.T.R. نیز چاپ شده است. همچنین رجوع شود به حکم شماره ۱-۱ ب-۶۹ ب-۵۹-۲۴۷ مورخ ۱۵ اوت ۱۹۸۶ [۲۴ مرداد ماه ۱۳۶۵] در پرونده وزارت دفاع ملی جمهوری اسلامی ایران و دولت ایالات متحده امریکا. بدین ترتیب، مبنایی وجود ندارد تا دیوان بتواند به ادعایی رسیدگی کند که نیروی دریایی ایران می خواهد علیه جنرال داینامیکس، یک تبعه ایالات متحده، در پرونده حاضر طرح نماید.

۹ - در مورد خود ایالات متحده، نیروی دریایی ایران در صورتی می تواند یک ادعای "رسمی" علیه ایالات متحده اقامه نماید که اثبات می کرد "ترتیبات قراردادی ... برای خرید و فروش اجناس و خدمات"، مقرر در بند ۲ ماده دو بیانیه حل و فصل دعاوی وجود داشته است. وزارت دفاع ملی جمهوری اسلامی ایران ادعایی عین ادعای مطروح در پرونده حاضر را در ادعای شماره ج-۷، پرونده ب-۶۱ علیه ایالات متحده اقامه کرده که یک ادعای "رسمی" بوده و در حال حاضر در شعبه یک دیوان در دست رسیدگی است. نظر به اینکه ادعای مطروح علیه ایالات متحده در پرونده حاضر آشکارا تکرار ادعای مطروح دیگری می باشد، دیوان آن را مردود اعلام می کند. رد این ادعا، در این مساله که آیا ادعای مزبور به عنوان قسمتی از پرونده ب-۶۱، به عنوان "ادعای رسمی" مشمول صلاحیت دیوان می باشد یا خیر، تاثیری نخواهد داشت.

سوم - حکم

به دلایل پیش گفته،

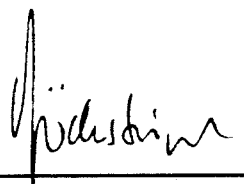
دیوان به شرح زیر حکم صادر می کند:

الف) ادعای نیروی دریایی دولت جمهوری اسلامی ایران علیه جنرال داینامیکس (پومونا دیویژن) به دلیل فقد صلاحیت مردود است.

ب) ادعای نیروی دریایی دولت جمهوری اسلامی ایران علیه دولت ایالات متحده امریکا مردود اعلام می شود. رد این ادعا در تصمیم دیوان در ادعای ج - ۷ مطروح در پرونده ب - ۶۱ تاثیری نخواهد داشت.

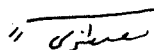
ج) هر یک از طرفین باید هزینه های داوری مربوط به خود را تقبل نماید.

لاشه، به تاریخ ۲۲ آوریل ۱۹۸۷ برابر با ۲ اردیبهشت ماه ۱۳۶۶

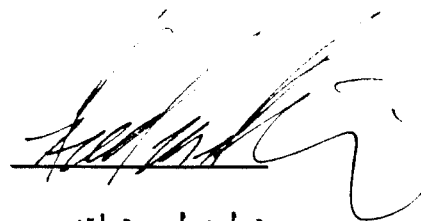


کارل - هاینس بوکشتیگل
رئیس شعبه یک

به نام خدا



محسن مصطفوی
نایب رانتم



هوارد ام. هولتزمن